

STABLE COMPARISONS WITH NAME OF ETHNICITY IN BULGARIAN AND RUSSIAN

TEODORA KRASTEVA

INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE, BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
tera_kr@abv.bg

The subject of the present article are stable comparisons with name of ethnicity. It is part of a linguistic and linguoculturological study on stable comparisons in Bulgarian and Russian. The material excerpted from dictionaries and texts from the Bulgarian National Corpus and the Russian National Corpus is studied in comparative terms. Equivalent relations are established.

Keywords: linguocology; stable comparisons; Bulgarian language; Russian language; ethnicity; corpus-based studies

REFERENCES

- Averchenko 2018: *Averchenko, V. I.* Etnokul'turnaja obuslovlennost' semantiki frazeologizmov s etnonimami – In: *Jazykovaja lichnost' i effektivnaja kommunikatsija v sovremennom polikul'turnom mire: sbornik statej po itogam III Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii*, 26–27 oktjabrja 2017 g. Ch. 2 (otv. red. O. I. Ulanovich). Minsk, BGU, 18–25.
- Barbolova 2013: *Barbolova, Z.* Drugite narodi prez pogleda na balgarite spored ustoychivite slovosachetaniya v balgarskiya ezik. <<https://liternet.bg/publish28/zoia-barbolova/ustojchivi.htm>>
- BSRNS 2008: *Mokienko V. M., T. G. Nikitina.* Bol'shoj slovar' russkikh narodnykh sravnenij. Moskva, OLMA Media Grupp.
- Boyadzhieva 2018: *Boyadzhieva, H.* Ustoychivite sravneniya v italianskiya ezik, harakterizirashti choveka. Sofia, Universitetsko izdatelstvo “Sv. Kliment Ohridski”.
- Gergova 2012: *Gergova, L.* Etnicheski stereotipi vav vsekidnevната kultura. Sofia, Paradigma.
- FRBE 1974: *Nicheva, K., S. Spasova-Mihaylova, Kr. Cholakova.* Frazelogichen rechnik na balgarskiya ezik. Tom 1–2 (1974–1975). Sofia, Izdatelstvo na BAN.
- Holandi 2008: *Holandi, R.* Ustoychivi sravneniya. Balgarski, ruski, angliyski, nemski, frenski. Blagoevgrad, Universitetsko izdatelstvo “Neofit Rilski”.
- Kartalova 2013: *Kartalova, M.* Ustoychivi sravneniya s komparatum nedomestitsiran zhivotinski vid v balgarskiya i novogratskiya ezik. – In: *Nauchni trudove na Plovdivskiya universitet “Paisiy Hilendarski*, t. 51, kn. 1, sb. B – Filologiya, s. 318–328.

- Kitanova 2012: *Kitanova, M.* Svoj za chuzhdite i chuzhd za svoite. Varna, LiterNet. <<https://litenet.bg/publish29/maria-kitanova/svoi-zachuzhdite/semantichnata.htm>>
- Kocheva 2015: *Kocheva, A.* Kontrastnosemantichni ustoychivi sravneniya s animalistichen leksikalen komponent v balgarski i slovenski ezik. – In: *Slavistikata i balgaristikata dnes: vaproshi, idei, posoki*. Blagoevgrad, Universitetsko izdatelstvo “Neofit Rilski”, s. 177–184. <<https://www.academia.edu/>>.
- Koniaikina 2017: *Koniaikina, E. A.* Otrazhenie etnicheskikh stereotipov v leksike nemetskogo i russkogo jazykov. Vypusknaja kvalifikatsionnaja rabota. <<http://elar.uspu.ru/bitstream/uspu/8680/2/02Kenjaikina2.pdf>>
- Kyuchukova-Petrinska 2014: *Kyuchukova-Petrinska, B.* Otnoshenieto kam drugite, otrazeno v ispanskite i balgarskite frazeologichni edinitsi, sadarzhashti etnonimi. Sapostavitelen analiz – In: *Horizontes do saber filológico. 20 anos de Licenciatura em Filologia Portuguesa Universidade de Sófia Sveti Kliment Ohridski*. Editora Universitária Sveti Kliment Ohridski, Sofia, s. 210–219. <[B_Petrinska-ОТНОШЕНИЕТО-КЪМ-ДРУГИТЕ.pdf \(lita-edu.eu\)](#)>
- Kyuvlieva-Mishaykova 1986: *Kyuvlieva-Mishaykova, V.* Ustoychivite sravneniya v balgarskiya ezik. Sofia, Izdatelstvo na BAN.
- Lapteva 2015: *Lapteva M. L.* Komparativnye frazeologicheskie edinitsy s inokul'turnym komponentom. – *Gumanitarnye issledovaniya*, N 2 (54), s. 14–19. <[https://humanities.asu.edu.ru/files/2\(54\)/14-19.pdf](https://humanities.asu.edu.ru/files/2(54)/14-19.pdf)>
- Lebedeva 2015: *Lebedeva, L. A.* Ustoichivye sravneniya russkogo jazyka. Tematicheskij slovar'. Moskva, Flinta, Nauka.
- Legurska 2015: *Legurska, P.* Sapostavitelni analizi i natsionalna spetsifika na leksikata. Sofia, Eto.
- Lihtenberg 1994: *Lihtenberg, Ju.* Ustoichivye sravneniya v dialogue kul'tur (na materiale russkogo, bolgarskogo, nemetskogo i ital'ianskogo jazykov). – *Russkij jazyk za rubezhom*, 94, 5–6, s. 85–90.
- Man'orova 2021: *Man'orova, K. V.* Etnolingvisticheskaja spetsifika ustojchivykh sravnenij c komponentom-onimom v nemetskom jazyke (na fone russkogo jazyka). – In: *Nemetskaja filologija v Sankt-Peterburgskom gosudarstvennom universitete*, Tom 11, s. 49–67. <<https://germanphilology.spbu.ru/article/view/12269>>
- Mokienko, Volodina 2018: *Mokienko, V., T. Volodina.* Russko-belorusskij slovar' sravnenij. “Belorusskaya nauka”.
- NFRBE 1993: *Ankova-Nicheva, K.* Nov frazeologichen rechnik na balgarskiya ezik. Sofia, UI “Sv. Kliment Ohridski”.
- Ogoltsev 2001: *Ogol'tcev, V. M.* Ustojchivye sravneniya v sisteme russkoj frazeologii. Leningrad.
- Ozhegov 1949: *Ozhegov S. I.* Slovar' russkogo jazyka (1949; 22-e izdanie 1990; s 1992 – Tolkovyj slovar' russkogo jazyka, sovmestno s N. Ju. Shvedovoi). <<http://www.ozhegov.org/>>
- RBE: Rechnik na balgarskiya ezik. Online: <<http://ibl.bas.bg/rbe/>>
- Stoyanova 2017: *Stoyanova, R.* Zoomorfnyj kod kul'tury v semantike bolgarskikh i russkikh obraznykh sravnenij. – In: *45th International Philological Conference “Advances in Social Science, Education and Humanities Research” (ASSEHR)*.

Vyp. 122, 2017. s. 520–525. <<https://www.atlantis-press.com/article/25879741.pdf>> (11.04.2022)

Yanev 2013: *Yanev, B.* Obraznitate sravneniya s antropotsentrichen harakter v balgarskiya i angliyskiya ezik. Izsledvane i rechnik. Plovdiv, Universitetsko izdatelstvo “Paisiy Hilendarski”.

✉ *Teodora Krasteva, PhD*

Department of Ethnolinguistics

Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences

52 Shipchenski prohod, bl. 17, Sofia 1113, Bulgaria